

(মূল শ্লোক, সহজ উচ্চারণ, পদচেছ-শব্দার্থ ও প্রশ্নের সমাধার্থ)

শ্লোক নং ১-এর আলোচ্য বিষয় :

সাকার এবং নিরাকার উপাসনা থেকে অর্জুনের প্রশ্ন

প্রশ্ন ১২.১ : অর্জুন এই অধ্যায়ের শুরুতেই শ্রীভগবানকে কী প্রশ্ন করেছেন এবং কেন?

উত্তর : (১ম শ্লোক দ্রষ্টব্য)। শ্রীভগবান গীতার বিভিন্ন জায়গায় নির্ণয়-নিরাকার ব্রহ্ম ও সৎসন্ধি-সাকার পরমেশ্বরের উপাসনার প্রশংসা করেছেন। এই উভয় প্রকার উপাসকদের শ্রেষ্ঠতা নিয়ে অর্জুনের মনে প্রশ্নের উদয় হয়। ভক্তির পথ এবং জ্ঞানের পথের মধ্যে কোনটি শ্রেয়? অর্থাৎ সাকার ও নিরাকার সাধকদের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ- এই সংশয় নিরসনের জন্য অর্জুন এই অধ্যায়ের ১ম শ্লোকে শ্রীভগবানকে জিজ্ঞাসা করেছেন)।

### অর্জুন উবাচ

শ্লোক ১:

এবং সততযুক্তা যে ভক্তাঙ্গাঃ পর্যুপাসতে।  
যে চাপ্যক্ষরমব্যক্তং তেষাঃ কে যোগবিভূমাঃ ॥ ১

সহজ  
উচ্চারণ:

এবং সতত-যুক্তা যে, ভক্তাস্ত্বাঃ পর্যুপাসতে।  
যে চাপ্যক্ষরম অব্যক্তং, তেষাঃ কে যোগ-বিভূমাঃ ॥

পদচেছ ও শব্দার্থ: অর্জুনঃ উবাচ—অর্জুন বললেন; এবম—এভাবে; সতত—সর্বদা; যুক্তাঃ—নিযুক্ত; যে—যে সমস্ত; ভক্তাঃ—ভক্তরা; ত্বাম—তোমার; পর্যুপাসতে—ব্যাধিদভাবে আরাধনা করে; যে—ঁারা; চ—ও; অপি—পুনরায়; অক্ষরম—অবিনাশী; অব্যক্তম—অব্যক্ত; তেষাম—তাদের মধ্যে; কে—কারা; যোগ-বিভূমাঃ—যোগীশ্রেষ্ঠ (যোগ শব্দের অর্থ ভগবৎপ্রাপ্তির উপায় বা সাধনমার্গ। সে উপায় যিনি জানেন, তিনি যোগবিং বা সাধক। সে সাধকের মধ্যে যিনি সর্বোত্তম, তিনি যোগবিভূম বা শ্রেষ্ঠ।) ।

অর্জুন জিজ্ঞাসা করলেন— হে ভগবান! এভাবে সর্বদা তোমাতে চিন্ত সমর্পণ করে যে-সকল ভক্ত তোমার আরাধনা করেন এবং ঁারা অব্যক্ত অক্ষর ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ সাধক কে? ॥ ১ ॥

শ্লোক নং ২ থেকে ৭-এর আলোচ্য বিষয় :  
সাকার এবং নিরাকার উপাসনা প্রসঙ্গে শ্রীভগবান কর্তৃক অর্জুনের প্রশ্ন উত্তর

প্রশ্ন ১২.২ : ১ম শ্লোকে অর্জুনের প্রশ্নের উত্তরে শ্রীভগবান কী বলেছেন?  
 উত্তর : (২য় শ্লোক দ্রষ্টব্য)।

### শ্রীভগবান् উবাচ

শ্লোক ২:

ময্যাবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।  
শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাত্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥ ২

সহজ  
উচ্চারণ:

ময়ি আবেশ্য মনো যে মাং, নিত্য-যুক্তা উপাসতে ।  
শ্রদ্ধয়া পরয়া উপেতাঃ, তে মে যুক্ত-তমা মতাঃ ॥ ২

পদচেদ ও শব্দার্থ: শ্রীভগবান্ উবাচ—পরমেশ্বর ভগবান বললেন; ময়ি—আমাতে; আবেশ্য—নিবিষ্ট করে; মনঃ—মন; যে—যিনি; মাম—আমাকে; নিত্য—সর্বদা; যুক্তঃ—নিযুক্ত হয়ে; উপাসতে—উপাসনা করেন; শ্রদ্ধয়া—শ্রদ্ধা সহকারে; পরয়া—পরম; উপেতাঃ—যুক্ত হয়ে; তে—তাঁরা; মে—আমার; যুক্ততমাঃ—সম্পূর্ণরূপে যুক্ত; মতাঃ—আমি মনে করি। ২

শ্রীভগবান বললেন— যে সকল ভক্ত পরম শ্রদ্ধা সহকারে আমাতেই মনকে নিবিষ্ট করে নিরন্তর আমার (অর্থাৎ সঙ্গ-সাকার পরমেশ্বরের) উপাসনা করেন, আমার মতে তাঁরাই সর্বশ্রেষ্ঠ সাধক। ॥ ২ ॥

প্রশ্ন ১২.৩ : ২য় শ্লোকে শ্রীভগবান বলেছেন— সাকার পরমেশ্বরের উপাসকগণই শ্রেষ্ঠ উপাসক বা সাধক। যদি তাই হয়, তাহলে নির্ণয়-নিরাকার ব্রহ্মের উপাসকগণের স্থান কোথায়?

উত্তর : (৩য় ও ৪র্থ শ্লোক দ্রষ্টব্য)।

শ্লোক ৩:

যে তৃষ্ণরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পর্যুপাসতে ।  
সর্বত্রগমচিত্ত্যং চ কৃটত্ত্বমচলং ধ্রুবম্ ॥ ৩

সহজ  
উচ্চারণ:

যে তৃ অক্ষরম অনির্দেশ্যম, অব্যক্তং পর্যুপাসতে ।  
সর্বত্রগম অচিত্ত্যং চ, কৃটত্ত্বম অচলং ধ্রুবম্ ॥ ৩

শ্লোক ৪:

সংনিয়ম্যেন্দ্রিয়ামৎ সর্বত্র সমবুদ্ধযঃ ।  
তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ৪

সহজ  
উচ্চারণ:

সংনিয়ম্য ইন্দ্রিয় গ্রামৎ, সর্বত্র সমবুদ্ধযঃ ।  
তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব, সর্ব-ভূত-হিতে রতাঃ ॥ ৪

পদচেদ ও শব্দার্থ: যে—ঁারা; তু—কিন্তু; অক্ষরম্—যার কথনো কোন কারণে বিনাশ হয় না; অনির্দেশ্যম্—অনির্বচনীয় (যার জাতি, গুণ, ক্রিয়া কিছুই নির্দেশ করা যায় না); অব্যক্তম্—অব্যক্ত (যার কোন প্রকাশরূপ নেই); পর্যুপাসতে—উপাসনা করেন; সর্বত্রগম্য—সর্বব্যাপী; অচিন্ত্যম্—অচিন্ত্য; চ—ও; কূটস্থম্—অপরিবর্তনীয়, যার কথনো কোন কারণে পরিবর্তন হয় না; অচলম্—অচল (স্থির); ধ্রুবম্—শাশ্঵ত (নিত্য ও নিশ্চিত)। ৩

পদচেদ ও শব্দার্থ: সংনিয়ম্য—সংযত করে; ইন্দ্রিয়-গ্রামম্—সমস্ত ইন্দ্রিয়; সর্বত্র—সর্বত্র; সমবুদ্ধযঃ—সমভাবাপন্ন; তে—তাঁরা; প্রাপ্নুবন্তি—প্রাপ্ত হন; মাম—আমাকে; এব—অবশ্যই; সর্বভূতহিতে—সমস্ত জীবের কল্যাণে; রতাঃ—নিযুক্ত। ৪

ঁারা সর্বভূতের কল্যাণ সাধন করেন ও সকলকে সমান দৃষ্টিতে দেখেন, এবং ঁারা ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করে সে অনির্দেশ্য, অব্যক্ত, সর্বব্যাপী, অচিন্ত্য, কূটস্থ, অচল, ধ্রুব, অক্ষর ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাঁরাও আমাকেই লাভ করেন। ॥ ৩-৪ ॥  
(অনির্দেশ্য, অব্যক্ত, সর্বব্যাপী, অচিন্ত্য, কূটস্থ, অচল, ধ্রুব, অক্ষর ব্রহ্ম- এগুলি নির্ণয়-নিরাকার ব্রহ্মের স্বরূপ)।

প্রশ্ন ১২.৪: দেহধারীর পক্ষে সাকার ও নিরাকার- এই উভয় উপাসনার মধ্যে কোনটি সহজ ও সুখসাধ্য?

উত্তর: (৫ম থেকে ৭ম শ্লোক দ্রষ্টব্য)।

শ্লোক ৫:

ক্লেশোঽধিকতরস্তেষাম্ব্যজ্ঞাসক্তচেতসাম্ ।  
অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবঢ়িরবাপ্যতে ॥ ৫

সহজ  
উচ্চারণ:

ক্লেশো অধিকতরস্তেষাম্, অব্যক্ত আসক্ত-চেতসাম্ ।  
অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং, দেহবঢ়ির'অবাপ্যতে ॥ ৫

শ্লোক ৬:

যে তু সর্বাণি কর্মাণি ময়ি সন্ন্যস্য মৎপরাঃ ।  
অনন্যেনৈব যোগেন মাং ধ্যায়ত্ত উপাসতে ॥ ৬

সহজ  
উচ্চারণ:

যে তু সর্বাণি কর্মাণি, ময়ি সন্ন্যস্য মৎপরাঃ ।  
অনন্যেন এব যোগেন, মাং ধ্যায়স্ত উপাসতে ॥ ৬

শ্লোক ৭:

তেষামহৎ সমুদ্ধর্তা মৃত্যুসংসারসাগরাঃ ।  
ভবামি ন চিরাঃ পার্থ ম্যাবেশিতচেতসাম ॥ ৭

সহজ  
উচ্চারণ:

তেষামহৎ সমুদ্ধর্তা, মৃত্যু-সংসার-সাগরাঃ ।  
ভবামি ন চিরাঃ পার্থ, ময়ি আবেশিত-চেতসাম ॥ ৭

পদচেদ ও শব্দার্থ: ক্রেশঃ—ক্রেশ; অধিকতরঃ—অধিকতর; তেষাম—তাদের; অব্যক্ত—অব্যক্ত;  
আসঙ্গ—আসঙ্গ; চেতসাম—যাদের মন; অব্যক্তা—অব্যক্ত; হি—অবশ্যই; গতিঃ—গতি;  
দুঃখম্—দুঃখময়; দেহবস্তিঃ—দেহাভিমানী ব্যক্তিদের; অবাপ্যতে—প্রাণ হয় । ৫

পদচেদ ও শব্দার্থ: যে—যাঁরা; তু—কিন্তু; সর্বাণি—সব কিছু; কর্মাণি—কর্ম; ময়ি—আমাতে;  
সন্ন্যস্য—ত্যাগ করে; মৎপরাঃ—মৎপরায়ণ হয়ে; অনন্যেন—অবিচলিতভাবে; এব—অবশ্যই;  
যোগেন—ভক্তিযোগ দ্বারা; মাম—আমাকে; ধ্যায়স্তঃ—ধ্যান করেন; উপাসতে—উপাসনা করেন । ৬

পদচেদ ও শব্দার্থ: তেষাম—তাঁদের; অহম—আমি; সমুদ্ধর্তা—উদ্ধারকারী; মৃত্যু—মৃত্যু;  
সংসার—সংসার; সাগরাঃ—সাগর থেকে; ভবামি—হই; ন চিরাঃ—অচিরেই;  
পার্থ—হে পৃথাপুত্র; ময়ি—আমাতে; আবেশিত—আবিষ্ট; চেতসাম—চিত্ত । ৭

শ্রীভগবান বলেছেন- যাঁরা অব্যক্ত ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাঁদের পক্ষে সিদ্ধি লাভ  
করা অধিকতর কষ্টকর হয় । কারণ দেহধারি মানুষের পক্ষে ব্রহ্মে মনঃস্তির করা খুবই  
দুঃখময় ও কষ্টসাধ্য । ॥ ৫ ॥ হে পার্থ! যাঁরা সমস্ত কর্ম আমাতে সমর্পণ করেন, আমাতে  
চিত্ত স্থির রেখে অনন্য ভক্তি দ্বারা আমার উপাসনা ও ধ্যান করেন, সেই সমস্ত ভক্তদের  
আমি মৃত্যুময় সংসার সাগর থেকে অচিরেই উদ্ধার করি । ॥ ৬-৭ ॥

শ্লোক নং ৮ থেকে ১২-এর আলোচ্য বিষয় :

সংগুণ-সাকার উপাসনার ত্রুটিক সাধনা

প্রশ্ন ১২.৫ : সংগুণ উপাসনার মাধ্যমে ভগবানকে লাভ করার ত্রুটিক সাধন  
প্রণালীগুলি কী কী?

উত্তর: (৮ম থেকে ১১তম শ্লোক দ্রষ্টব্য) ।

শ্লোক ৮:

ময়েব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়।

নিবসিষ্যসি ময়েব অত উর্ধ্বং ন সংশয়ঃ ॥ ৮

সহজ

উচ্চারণ:

ময়ি এব মন আধৎস্ব, ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়।

নিবসিষ্যসি ময়ি এব, অত উর্ধ্বং ন সংশয়ঃ ॥ ৮

শ্লোক ৯:

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্তোষি ময়ি ষ্ঠিরম্।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তং ধনঞ্জয় ॥ ৯

সহজ

উচ্চারণ:

অথ চিত্তং সমাধাতুং, ন শক্তোষি ময়ি ষ্ঠিরম্।

অভ্যাস-যোগেন ততো, মামিচছ আপ্তং ধনঞ্জয় ॥ ৯

শ্লোক ১০:

অভ্যাসেৎপ্যসমর্থোহসি মৎকর্মপরমো ভব।

মদর্থমপি কর্মাণি কুর্বন্ত সিদ্ধিমবাঙ্গ্যসি ॥ ১০

সহজ

উচ্চারণ:

অভ্যাসে অপি অসমর্থো অসি, মৎ-কর্ম-পরমো ভব।

মদর্থম্ অপি কর্মাণি, কুর্বন্ত সিদ্ধিম্ অবাঙ্গ্যসি ॥ ১০

শ্লোক ১১:

অথৈতদপ্যশক্তোহসি কর্তৃং মদ্যোগমাখিতঃ।

সর্বকর্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতাত্মাবান् ॥ ১১

সহজ

উচ্চারণ:

অথৈতদ্ অপ্যশক্তো অসি, কর্তৃং মদ্যোগম্ আখিতঃ।

সর্ব-কর্ম-ফল-ত্যাগং, ততঃ কুরু যত আত্মাবান্ ॥ ১১

পদচেদ ও শব্দার্থ: ময়ি—আমাতে; এব—অবশ্যই; মনঃ—মন; আধৎস্ব—ষ্ঠির কর; ময়ি—আমাতে; বুদ্ধিম্—বুদ্ধি; নিবেশয়—অর্পণ কর; নিবসিষ্যসি—নিবাস করবে; ময়ি—আমাতে; এব—অবশ্যই; অতঃ—অতএব; উর্ধ্বম্—উর্ধ্ব; ন—না; সংশয়ঃ—সংশয় । ৮

পদচেদ ও শব্দার্থ: অথ—আর যদি; চিত্তম্—মন; সমাধাতুম্—স্থাপন করতে; ন—না; শক্তোষি—সক্ষম হও; ময়ি—আমাতে; ষ্ঠিরম্—ষ্ঠিরভাবে; অভ্যাস—অভ্যাস; যোগেন—যোগের দ্বারা; ততঃ—তা হলে; মাম—আমাকে; ইচ্ছ—ইচ্ছা কর; আপ্তম্—প্রাপ্ত হতে; ধনঞ্জয়—হে অর্জুন । ৯

পদচেদ ও শব্দার্থ: অভ্যাসে—অভ্যাস করতে; অপি—যদিও; অসমর্থঃ—অসমর্থ; অসি—হও; মৎকর্ম—আমার কর্ম। (সেই কর্ম কি? ভক্তিশাস্ত্রে নববিধি ভক্তির সাধন উল্লেখ আছে, যথা-শ্রবণ, কীর্তন, স্মরণ, পদসেবা, অর্চনা, বন্দনা, দাস্য, সখ্য, অত্মনিবেদন); পরমঃ—পরম; ভব—হও; মদর্থম্—আমার জন্য; অপি—যদিও; কর্মাণি—কর্ম; কুর্বন—করে; সিদ্ধিম্—সিদ্ধি; অবাঙ্গ্যসি—লাভ করবে। ১০

পদচেদ ও শব্দার্থ: অথ—আর যদি; এতৎ—এই; অপি—ও; অশঙ্কঃ—অশঙ্ক; অসি—হও; কর্তৃম্—করতে; মৎ—আমাতে; যোগম্—সর্বকর্ম অর্পণরূপ যোগ; আশ্রিতঃ—আশ্রয় করে; সর্বকর্ম—সমস্ত কর্মের; ফল—ফল; ত্যাগম্—ত্যাগ; ততঃ—তবে; কুরু—করো; যত-আত্মবান—সংযত চিত্তে। ১১

শ্রীভগবান বললেন- আমাতেই তুমি মন হ্রিয়ে রাখ এবং আমাতেই বুদ্ধি নিবিষ্ট কর। তাহলে তুমি নিশ্চয়ই আমাকে প্রাপ্ত হবে, সে সম্বন্ধে কোন সন্দেহ নেই। ॥ ৮ ॥ হে ধনঞ্জয়! যদি তুমি আমাতে হ্রিয়ভাবে চিন্ত সমাহিত করতে না পার, তা হলে অভ্যাস যোগের দ্বারা চিন্তকে সমাহিত করে আমাকে লাভ করতে চেষ্টা কর। ॥ ৯ ॥ যদি তুমি এভাবে অভ্যাস করতেও সমর্থ না হও, তা হলে আমার প্রীতির জন্য কর্ম করতে চেষ্টা কর। আমার প্রীতির জন্য কর্ম করলেও তুমি সিদ্ধি লাভ করবে। ॥ ১০ ॥ আর যদি তাও করতে অশঙ্ক হও, তবে (১). মন ও ইন্দ্রিয় সংযত করে (২). কর্মফল পরিত্যাগপূর্বক (৩). সমস্ত কর্ম আমাতে সমর্পণ কর। ॥ ১১ ॥

প্রশ্ন ১২.৬ : কর্মফল ত্যাগের শুরুত্ব বা মহত্ত্ব কী?

উত্তর : (১২তম শ্লোক দ্রষ্টব্য। সাধকদের সাধন-ভজনে যদি কিছু আশা-আকাঙ্ক্ষা বিদ্যমান থাকে তাহলে ঘোষ বা ভগবৎ প্রাপ্তি সম্ভবপর নয়। ত্যাগের দ্বারা শান্তিলাভ হয়)।

শ্লোক ১২:

শ্রেয়ো হি জ্ঞানমভ্যাসাজ্জ্ঞানাদ্যানং বিশিষ্যতে।  
ধ্যানাত্ম কর্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥ ১২

সহজ  
উচ্চারণ:

শ্রেয়ো হি জ্ঞানম্ অভ্যাসাত্, জ্ঞানাদৃ ধ্যানং বিশিষ্যতে।  
ধ্যানাত্ম কর্ম-ফল-ত্যাগঃ, ত্যাগাত্ম শান্তিরঃ অনন্তরম্ ॥ ১২

পদচেদ ও শব্দার্থ: শ্রেয়ঃ—শ্রেষ্ঠ; হি—অবশ্যই; জ্ঞানম্—জ্ঞান; অভ্যাসাত্—অভ্যাস অপেক্ষা; জ্ঞানাত্—জ্ঞান অপেক্ষা; ধ্যানম্—ধ্যান; বিশিষ্যতে—বিশেষভাবে বিবেচনা করে; ধ্যানাত্ম—ধ্যান

থেকে; কর্মফল-ত্যাগঃ—কর্মফল ত্যাগ; ত্যাগাত্—এই প্রকার ত্যাগ থেকে; শান্তিঃ—শান্তি;  
অনন্তরম्—তারপর। ১২

তুমি যদি সেই প্রকার অভ্যাস করতে সক্ষম না হও, তা হলে জ্ঞানের অনুশীলন কর।  
অভ্যাস যোগের চেয়ে জ্ঞান শ্রেষ্ঠ, জ্ঞান থেকে ধ্যান শ্রেষ্ঠ এবং ধ্যান থেকে কর্মফল  
ত্যাগ শ্রেষ্ঠ। সকল প্রকার কর্মফল ত্যাগেই পরম শান্তি লাভ হয়। ॥ ১২ ॥  
(১২নং শ্লোকের সাথে সংশ্লিষ্ট আলোচনা অধ্যায়ের শেষে দ্রষ্টব্য)।

**শ্লোক নং ১৩ থেকে ২০-এর আলোচ্য বিষয় :**  
**ভগবানের প্রিয় ভজ্ঞের ৩৯টি লক্ষণ বর্ণনা এবং উপসংহার**

প্রশ্ন ১২.৭ : উপরিউক্ত (৮-১১) শ্লোকে বর্ণিত চারটি সাধনার দ্বারা যে সিদ্ধভক্তগণ  
ভগবানকে প্রাপ্ত হন, তাঁদের লক্ষণগুলি কী কী?  
উত্তর: (১৩ থেকে ১৯তম শ্লোক দ্রষ্টব্য)।

**শ্লোক ১৩:** অদ্বেষ্টা সর্বভূতানাং মৈত্রঃ করুণ এব চ।  
নির্মযো নিরহঙ্কারঃ সমদুঃখসুখঃ ক্ষমী ॥ ১৩

সহজ  
উচ্চারণ: অদ্বেষ্টা সর্ব-ভূতানাং, মৈত্রঃ করুণ এব চ।  
নির্মযো নিরহঙ্কারঃ, সম-দুঃখ-সুখঃ ক্ষমী ॥ ১৩

**শ্লোক ১৪:** সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ।  
ময়পর্তিমনোবুদ্ধিযো মত্তকঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৪

সহজ  
উচ্চারণ: সন্তুষ্টঃ সততং যোগী, যতাত্মা দৃঢ়-নিশ্চয়ঃ।  
ময় অর্পিত-মনো-বুদ্ধিঃ, যো মত্তকঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৪

**শ্লোক ১৫:** যস্মান্নাদ্বিজতে লোকো লোকান্নাদ্বিজতে চ যঃ।  
হর্ষামৰ্ষভয়োব্বেগের্মুক্তো যঃ স চ মে প্রিযঃ ॥ ১৫

সহজ  
উচ্চারণ: যস্মান্ন উদ্বিজতে লোকো, লোকান্ন উদ্বিজতে চ যঃ।  
হর্ষামৰ্ষ-ভয়োদ্বেগেঃ, মুক্তো যঃ স চ মে প্রিযঃ ॥ ১৫

**শ্লোক ১৬:**

অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ উদাসীনো গতব্যথঃ ।  
সর্বারম্ভপরিত্যাগী যো মজ্জৎঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৬

সহজ  
উচ্চারণ:

অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ, উদাসীনো গতব্যথঃ ।  
সর্বারম্ভ-পরিত্যাগী, যো মজ্জৎঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৬

**শ্লোক ১৭:**

যো ন হৃষ্যতি ন দ্বেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।  
গুভাগুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৭

সহজ  
উচ্চারণ:

যো ন হৃষ্যতি ন দ্বেষ্টি, ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।  
গুভাগুভ-পরিত্যাগী, ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিযঃ ॥ ১৭

**শ্লোক ১৮:**

সমঃ শঙ্ক্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।  
শীতোষ্ণসুখদুঃখে সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ ॥ ১৮

সহজ  
উচ্চারণ:

সমঃ শঙ্ক্রৌ চ মিত্রে চ, তথা মান অপমানয়োঃ ।  
শীতোষ্ণ-সুখ-দুঃখে, সমঃ সঙ্গ-বিবর্জিতঃ ॥ ১৮

**শ্লোক ১৯:**

তুল্যনিন্দাস্ত্রিমৌনী সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।  
অনিকেতঃ স্ত্রিমতিভক্তিমানো প্রিয়ো নরঃ ॥ ১৯

সহজ  
উচ্চারণ:

তুল্য-নিন্দা-স্ত্রিমৌনী, সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।  
অনিকেতঃ স্ত্রিমতিঃ, ভক্তিমান্ মে প্রিয়ো নরঃ ॥ ১৯

পদচেছদ ও শব্দার্থ: অদ্বেষ্টা—দ্বেষবর্জিত; সর্বভূতানাম—সমস্ত জীবের প্রতি; মৈত্রঃ—বন্ধুভাবাপন্ন; করণঃ—কৃপালু; এব—অবশ্যই; চ—ও; নির্মঃ—মমতাশূন্য; নিরহক্ষারঃ—অহক্ষার রহিত; সম—সমভাবাপন্ন; দুঃখ—দুঃখ; সুখঃ—সুখ; ক্ষমী—ক্ষমাশীল । ১৩

পদচেছদ ও শব্দার্থ: সন্তুষ্টঃ—পরিতৃষ্ট; সততম—সর্বদা; যোগী—ভক্তিযোগযুক্ত; যতাত্মা—সংযত স্বভাব; দৃঢ়নিষ্ঠযঃ—দৃঢ় সক্ষমযুক্ত; ময়ি—আমাতে; অর্পিত—অর্পিত; মনঃ—মন; বুদ্ধিঃ—বুদ্ধি; যঃ—যিনি; মৎ-ভক্তঃ—আমার ভক্ত; স মে প্রিযঃ—তিনি আমার প্রিয় । ১৪

পদচেদ ও শব্দার্থ: যস্মাৎ—যার থেকে; ন উদ্বিজতে—উদ্বেগপ্রাপ্ত হয় না; লোকঃ—লোক; লোকাত্—কোন লোক থেকে; ন উদ্বিজতে—উদ্বেগপ্রাপ্ত হন না; চ—ও; যঃ—যিনি; হর্ষ—হর্ষ; অমর্ত্য—দুঃখ; ভয়—ভয়; উদ্বেগঃ—উদ্বেগ থেকে; মুক্তঃ—মুক্ত; যঃ—যিনি; সঃ—তিনি; চ—ও; মে—আমার; প্রিযঃ—অত্যন্ত প্রিয়। ১৫

পদচেদ ও শব্দার্থ: অনপেক্ষঃ—আকাঙ্ক্ষারহিত, নিষ্পৃহ; শুচিঃ—শুচি; দক্ষঃ—নিপুণ; উদাসীনঃ—উদাসীন; গতব্যথঃ—সব রকম দুঃখ-দুর্দশা থেকে মুক্ত; সর্বারম্ভ—সব রকম সকাম কর্ম প্রচেষ্টা; পরিত্যাগী—ত্যাগী; যঃ—যিনি; মত্তকঃ—আমার ভক্ত; সঃ—তিনি; মে—আমার; প্রিযঃ—প্রিয়। ১৬

পদচেদ ও শব্দার্থ: যঃ—যিনি; ন—না; হ্রস্যতি—আনন্দিত হন; ন—না; দ্বেষি—দ্বেষ করেন; ন—না; শোচতি—শোক করেন; ন—না; কাঙ্ক্ষতি—আকাঙ্ক্ষা করে; শুভ—শুভ; অশুভ—অশুভ; পরিত্যাগী—পরিত্যাগী; ভক্তিমান—ভক্তিযুক্ত; যঃ—যিনি; সঃ—তিনি; মে—আমার প্রিযঃ—প্রিয়। ১৭

পদচেদ ও শব্দার্থ: সংঘঃ—সংঘভাবাপন্ন; শঙ্ক্রৌ—শঙ্ক্রর প্রতি; চ—ও; মিত্রে—মিত্রের প্রতি; চ—ও; তথা—তেমন; ঘান—সম্মান; অগমানয়োঃ—অগমান; শীত—শীতে; উষ্ণ—গরমে; সুখ—সুখ; দুঃখেমু—দুঃখে; সংঘঃ—সংঘভাবাপন্ন; সঙ্গবিবর্জিতঃ—আসঙ্গিকরহিত। ১৮

পদচেদ ও শব্দার্থ: তুল্য—সম; নিন্দা—নিন্দা; স্তুতিঃ—স্তুতি; মৌনী—সংযতবাক; সন্তুষ্টঃ—পরিতৃষ্ট; ঘেন—যতটুকু; কেন—কিঞ্চিং; চিৎ—যদি; অনিকেতঃ—আবাসস্থল, ও দেহাদিতে মঘত্ব ও আসঙ্গিবর্জিত; স্থির—স্থির; মতিঃ—বুদ্ধি; ভক্তিমান—ভক্তিযুক্ত; মে—আমার; প্রিযঃ—প্রিয়; নরঃ—মানুষ। ১৯

শ্রীভগবান বলেছেন— যিনি কোন জীবের প্রতিই (১). বিদ্বেষভাব পোষণ করেন না, (২). সকলের প্রতি বন্ধুভাবাপন্ন, (৩). দয়াশীল, (৪). মমত্ববুদ্ধিশূন্য, (৫). নিরহঙ্কার, (৬). সুখ ও দুঃখে সংঘভাবাপন্ন, (৭). ক্ষমাশীল, (৮). সদা সন্তুষ্ট, (৯). সর্বদা ভক্তিযোগে মুক্ত, (১০). সংযত স্বভাব, (১১). দৃঢ়চিত্ত, (১২). যাঁর মন ও বুদ্ধি সর্বদা আমাতে অর্পিত, এবং (১৩). যাঁর কাছ থেকে কেউ, (১৪). কষ্টদায়ক ব্যবহার পান না, এবং যিনি (১৫). অন্যকারোর ব্যবহারে উদ্বেগ বোধ করেন না, যিনি (১৬). আনন্দ, (১৭). দুঃখ, (১৮). ভয় ও (১৯). উদ্বেগ থেকে মুক্ত, যিনি সর্ববিষয়ে (২০). আকাঙ্ক্ষাশূন্য, যাঁর (২১). বাক্য, মন ও দেহ শুন্দ, (২২). কর্তব্যকর্মে যাঁর আলস্য নেই, যিনি (২৩). উদাসীন, (২৪). কোন কিছুই

যাকে মনঃকষ্ট দিতে পারে না, এবং (২৪). যিনি ফল কামনা করে কোন কর্মের অনুষ্ঠান আরম্ভ করেন না, যিনি (২৫). আকাঙ্ক্ষিত বস্তুর প্রাপ্তিতে হষ্ট হন না, এবং (২৬). অনিষ্ট প্রাপ্তিতে বিরক্ত হন না, (২৭). যিনি কখনো শোক করেন না, (২৮). কোন কিছুতেই যাঁর আকাঙ্ক্ষা নেই, যিনি (২৯). শুভাশুভ সমস্ত কর্মফল পরিত্যাগ করেছেন, যিনি (৩০). শক্ত ও মিত্রের প্রতি সমভাবাপন্ন, (৩১). মান ও অপমানে অবিচলিত, (৩২). শীতউষ্ণ জনিত সুখ-দুঃখে নির্বিকার, (৩৩). নিন্দা বা প্রশংসায় যাঁর সমান বোধ, (৩৪). আসঙ্গিকবর্জিত, (৩৫). যিনি সংযতবাক, (৩৬). যৎকিঞ্চিত্ব লাভে সম্মত, (৩৭). গৃহাদি ও দেহাদিতে যাঁর মমত্ববোধ নেই, এবং যিনি (৩৮). স্থিরচিত্ত ও (৩৯). ভক্তিমান, সে ভক্তই আমার অত্যন্ত প্রিয় । ॥ ১৩-১৯ ॥

প্রশ্ন ১২.৮ : এই অধ্যায়ের উপসংহারে শ্রীভগবান তাঁর অত্যন্ত প্রিয় ভক্ত সম্বন্ধে কী বলেছেন?

উত্তর : (২০তম শ্লোক দ্রষ্টব্য) ।

শ্লোক ২০:

যে তু ধর্মামৃতমিদং\* যথোক্তং পর্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধানা মৎপরমা ভক্তান্তেহতীব মে প্রিয়াঃ ॥ ২০

\* মতান্তরে— ধর্ম্যামৃতম् ।

সহজ  
উচ্চারণ:

যে তু ধর্মামৃতম্ ইদং, যথোক্তং পর্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধানা মৎপরমা, ভক্তান্তে অতীব মে প্রিয়াঃ ॥ ২০

পদচেদ ও শব্দার্থ: যে—যিনি; তু—কিন্তু; ধর্ম অমৃতম্—অমৃততুল্য ধর্ম; ইদম্—এই; যথা—যেমন; উক্তম্—বলা হয়েছে; পর্যুপাসতে—পূর্ণরূপে সেবাপরায়ণ; শ্রদ্ধানাঃ—শ্রদ্ধাবান; মৎপরমাঃ—পরমেশ্বর ভগবানে সর্বস্ব বুদ্ধি; ভক্তাঃ—ভক্তগণ; তে—তারা; অতীব—অত্যন্ত; মে—আমার; প্রিয়াঃ—প্রিয় । ২০

যে সকল ভক্ত পূর্বোক্ত প্রকারে অর্থাৎ ১৩ থেকে ১৯তম শ্লোকে বর্ণিত ৩৯টি অমৃততুল্য ধর্ম পালন করেন, আমাকে যাঁরা শ্রদ্ধা করেন এবং যাঁরা একমাত্র আমাকেই পরম আশ্রয় বলে জানেন সে সকল ভক্তই আমার অত্যন্ত প্রিয় । ॥ ২০ ॥

না থেকে তাদের চিন্তা-ভাবনা দ্বারা আরো নতুন নতুন তত্ত্ব ও নৈতিক শিক্ষা আবিস্কার করে তা বাস্তবায়নে সচেষ্ট হবেন।

১. এই অধ্যায়ের চতুর্থ শ্লোকে বলা হয়েছে- ‘সর্বভূতহিতেরত’ অর্থাৎ সর্বজীবের প্রতি কল্যাণ সাধনে ব্রত কর্ম সন্ন্যাসীই গীতার আদর্শ পুরুষ। রামকৃষ্ণ পরমহংস দেবও বলেছেন- শিবজ্ঞানে জীব সেবা। প্রভু জগদ্বন্ধু সুন্দরও বলেছেন- মনে প্রাণে জীবে কর কারণ্য কল্যাণ। এখান থেকে আমাদের নৈতিক শিক্ষা হলো- আমাদের উচিত অন্যের কল্যাণ চিন্তা করে কাজকর্ম করা এবং নিষ্পার্থভাবে সামাজিক উন্নয়ন মূলক কাজে অংশ গ্রহণ করা।
২. এই অধ্যায়ের (১৩-১৯)তম শ্লোকে শ্রীভগবান তাঁর প্রিয় ভক্তদের ৩৯টি গুণের উল্লেখ করেছেন। এগুলির মধ্যে- সর্ব জীবে মিত্রভাবাপন্ন, অহিংসা, অনলস, সকল সময়েই সন্তুষ্ট, কারোর ভীতি বা দুঃখের কারণ না হওয়া, শীত-গ্রীষ্মে ও মান-অপমানে নির্বিকার থাকা ইত্যাদি উল্লেখযোগ্য। এই গুণগুলি পালনের অভ্যাস করলে আমরা নিজেরা শারীরিক ও মানসিকভাবে সুস্থ থাকবো এবং সমাজেরও কল্যাণ হবে। সর্বোপরি আমরা ভগবানের প্রিয় ভক্ত হবো। সুতরাং আমদের প্রত্যেকেরই এই গুণগুলি আদর্শ মনে করে অত্যন্ত ধৈর্য ও যত্নের সঙ্গে অভ্যাস করা উচিত।

ইতি শ্রীমত্তগবদ্গীতাসু উপনিষদসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণ  
অর্জুন সংবাদে ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশঃ অধ্যায়ঃ।

ইতি শ্রীমত্তগবদ্গীতারূপী উপনিষদ্ এবং ব্রহ্মবিদ্যা তথা যোগশাস্ত্রবিষয়ক  
শ্রীকৃষ্ণ এবং অর্জুনের সংবাদে ‘ভক্তিযোগ’ নামক দ্বাদশ অধ্যায়।

হরি ওম তৎ সৎ হরি ওম তৎ সৎ হরি ওম তৎ সৎ

ওঁ যদক্ষরং পরিঅষ্টং মাত্রাহীনং যদ্ ভবেৎ।  
পূর্ণং তৎ সর্বং ভবতু তত্প্রসাদাং জগদ্গুরো ॥